

## *Литература*

1. Астахова Л. В. Развитие цифровой культуры студентов в условиях вузовской библиотеки // Вестник культуры и искусства. 2019. № 4(60). С. 47–57.
2. Кузнецова К. А. Компетенции современного документоведа в рамках реализации программы развития цифровой экономики в России // Экономика знаний в России: от генерации знаний и инноваций к когнитивной индустриализации: материалы IX междунар. науч.-практ. конф. / отв. ред. В. В. Ермоленко, М. Р. Закарян. Краснодар, 2017. С. 136–141.
3. Табачук Н. П. Информационные, цифровые и интеллектуальные компетенции личности: трансформация взглядов // Научно-педагогическое обозрение. 2019. № 26. С. 133–141.
4. Хворова И. Е. Процесс оцифровки документов для создания электронного архива // История и архивы. 2017. № 2. С. 22–29.
5. Проект Министерства цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации «Кадры для цифровой экономики». [Электронный ресурс]. URL: <https://digital.gov.ru/ru/activity/directions/866/> (дата обращения: 12.05.2023).

УДК 811.111

*Е. В. Давыдова, А. С. Ширяева (Казань, Россия)  
Казанский государственный медицинский университет*

## **Особенности эпидемиологической терминологии в английском языке**

В статье рассмотрены особенности использования медицинской терминологии английского языка, а именно эпидемиологической терминологии; приводится классификация терминов, их анализ.

**Ключевые слова:** эпидемиологическая лексика, пандемия, иммунологическая терминология, вакцинологическая терминология, вакцины

Использование лингвистической базы в социальной среде должно происходить при тщательном изучении значения и функционирования в различных профессиональных группах, в частности в медицине. В то время, когда изменяются общество и культура, мы наблюдаем изменения и в языке.

Лексика – это совокупность слов, которые входят в состав языка или диалекта. В ходе развития общества происходит постоянное пополнение лексики новыми словами, которые не только делают речь более точной и разнообразной, но и привносят ряд межъязыковых трудностей. Самой молодой областью лексикологии является неология, изучающая специфику обновления словарного состава языка, закономерности создания и значения неологизмов, их модели и частотность употребления.

Особое внимание исследователей обращено к языку в периоды глобальных и революционных событий [2]. Примером может служить пандемия

COVID-19, которая фактически стала отдельной эпохой в мировой истории. В данный период произошло пополнение лексического состава языка эпидемиологической терминологией. Люди стали понимать, что такое «пандемия», «самоизоляция» и т.д. Кроме того, слова, которые давно известны каждому медицинскому работнику, стали неотъемлемой частью лексикона всего человечества, столкнувшегося с коронавирусной инфекцией.

Основоположником учения об эпидемиологии считается Гиппократ. Данное направление стремительно развивалось в индустриальных странах [3], в результате сформировался огромный «багаж» терминов и устойчивых выражений, которые могут звучать по-разному в отдельных языках, а могут быть идентичны друг другу.

Вся эпидемиологическая лексика подразделяется на две группы:

- общие эпидемиологические термины;
- узкоспециализированная терминология (которая в свою очередь делится на иммунологическую и вакцинологическую терминологию) [1].

Общая эпидемиологическая терминология отражает систему знаний об общих закономерностях возникновения, развития и угасания эпидемического процесса инфекционных болезней и основных принципах профилактики и борьбы с этими болезнями [5]. Кроме того, данная лексика дает возможность специалистам понимать друг друга и общаться на общем «эпидемиологическом» языке. Термины, как *disease* – «заболевание», *epidemic* – «эпидемия», *infection* – «инфекция», *focus of inflammation* – «очаг воспаления» и др., описывают эпидемиологию в целом и являются общей терминологией [4].

Многие слова в иммунологической терминологии совпадают по звучанию в русском и английском языках. В качестве примеров можно привести такие словосочетания, как *active immunology* – «активный иммунитет», *passive immunology* – «пассивный иммунитет», *antigen* – «антиген», *allergic reaction* – «аллергическая реакция», *immunoglobulins* – иммуноглобулины [1]. Это позволяет даже при отсутствии полноценных знаний в области английской эпидемиологической терминологии понимать смысл речи иностранного собеседника.

В вакцинологической терминологии вакцины подразделяются на множество различных категорий, например, *live vaccine* – «живая вакцина», *inactivated (killed) vaccine* – «инактивированная (убитая) вакцина», *conjugate vaccine* – «конъюгированная вакцина». Особенностью терминологии вакцин является то, что они могут подразделяться в зависимости от заболеваний, с которыми борется конкретная вакцина. В качестве примера приведем такую вакцину, как *DPT (diphtheria, pertussis and tetanus (toxoids) vaccine)* – «АКДС-вакцина (адсорбированная коклюшнодифтерийно-столбнячная вакцина)» [1].

Существенную группу английской эпидемиологической лексики составляют разнообразные устойчивые выражения, например, *keep up vaccination* – «плановая вакцинация».

В терминологическом языке также важны аббревиатуры и сокращения. К примеру, *State Sanitary and Epidemiological Surveillance (SSES/SanEpi)* – «Государственный санитарно-эпидемиологический надзор (ГСЭН/Госсанэпиднадзор)», *polymerase chain reaction (PCR)* – «полимеразная цепная реакция (ПЦР)», *relative risk (RR)* – «относительный риск (ОР)», *ARI (acute respiratory infection)* – «ОРИ (острая респираторная инфекция)», *Ig (immunoglobulin or immune globulin)* – «Ig (иммуноглобулин)» [1].

В заключение необходимо подчеркнуть, что эпидемиологическая терминология включает в свой состав общие термины, узкоспециализированную терминологию, многочисленные аббревиатуры. Безусловно, со временем состав терминов эпидемиологии будет пополняться в связи с появлением новых иммунологических открытий и, возможно, с возникновением новых эпидемий. Терминология является объединяющим фактором, позволяющим специалистам понимать друг друга, в том числе в ситуации борьбы с инфекциями. Определенный лексический комплекс является основой «языка эпидемиологов» всего мира, помогает вести профессиональный диалог друг с другом, основываясь на общеизвестных англоязычных терминах. Английские аббревиатуры являются эффективным способом экономии времени и часто используются в научной литературе.

### *Литература*

1. Англо-русский глоссарий основных терминов по вакцинологии и иммунизации / Недрет Эмироглу. Копенгаген, Дания, 2008.
2. Горбачева, С. Д. Специфика образования covid-лексики в английском языке [Электронный ресурс] // Молодой ученый. 2022. № 25(420). С. 235–238. URL: <https://moluch.ru/archive/420/93456/> (дата обращения: 16.04.2023).
3. Профессиональная медицина для всех [Электронный ресурс] // Medicalplanet.su. URL: <https://medicalplanet.su/11.html> (дата обращения: 16.04.2023)
4. Эпидемиологический словарь / под ред. Джона М. Ласта; 4-е изд. М., 2009.
5. Эпидемиология: учебник / под ред. Н. П. Мамчика. М.: КНОРУС, 2021. 294 с.

УДК 81'373.2

*Г. Д. Конопленко, К. М. Садыков (Новосибирск, Россия)  
Новосибирский военный ордена Жукова институт им. генерала армии  
И. К. Яковлева войск национальной гвардии Российской Федерации*

## **Метафорические номинации вооружения НАТО**

Статья посвящена рассмотрению метафорических номинаций вооружения стран НАТО. На примере анализа названий образцов вооружения и военной техники, поставляемой странами НАТО в зону проведения специальной военной операции, авторы предпри-